

KENWOOD

KCA-RC107MR

REMOTE CONTROL UNIT

INSTRUCTION MANUAL

UNITÉ DE TÉLÉCOMMANDE

MODE D'EMPLOI

FERNBEDIENUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG

AFSTANDSBEDIENING

GEBRUIKSAANWIJZING

TELECOMANDO

ISTRUZIONI PER L'USO

UNIDAD DE MANDO A DISTANCIA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

UNIDADE DE CONTROLO REMOTO

MANUAL DE INSTRUÇÕES

リモートコントローラー

取扱説明書

Kenwood Corporation

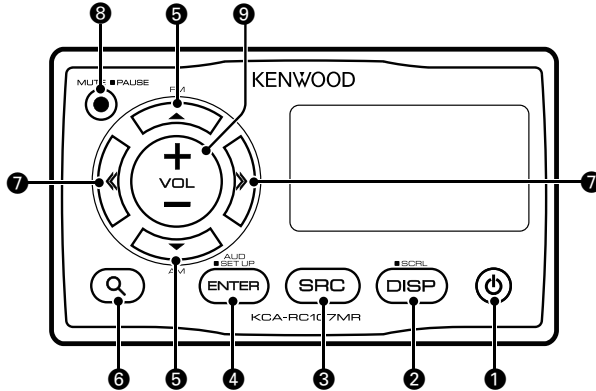
US Residence Only

Register Online

Register your Kenwood product at www.Kenwoodusa.com

© B64-4448-00/00 (W)

Funktionen und Bedienung



- Um dieses Gerät an einen Receiver anzuschließen, muss die ID des Geräts registriert werden. Nähere Informationen zur ID-Registrierung finden Sie unter <Einstellung der Fernbedienungs-ID> in der Bedienungsanleitung des Receivers.
- Ist die Dualzonenfunktion des Receivers eingeschaltet, können Sie mit diesem Gerät nur den vorderen oder hinteren Bereich steuern. Standardmäßig wird der vordere Bereich gesteuert. Um auf den hinteren Bereich umzuschalten, lesen Sie den Abschnitt <Einstellung der Dualzonensteuerung> in der Bedienungsanleitung des Receivers.
- Möglicherweise können Sie den Receiver nach dem Einschalten nicht sofort mit diesem Gerät steuern. Warten Sie eine oder zwei Sekunden und beginnen Sie dann den Bedienvorgang.

- 1** Bei jedem Druck auf diese Taste wird das Gerät ein- oder ausgeschaltet.
- 2** Aktivierung des Anzeige-Einstellungsmodus. Näheres finden Sie unter <Anzeige-Einstellungen> (später beschrieben). Wird diese Taste 1 Sekunde lang gedrückt, kann durch die Anzeige navigiert werden.
- 3** Durch Drücken dieser Taste wird zwischen den folgenden Quellen umgeschaltet: SIRIUS-Satellitenradio ("SIRIUS") (optionales Zubehör; nur für Vertriebsgebiet USA), Tuner ("TUNER"), iPod ("IPOD"), USB ("USB"), Bluetooth Audio ("BT-A EXT") (optionales Zubehör) und Zusatzzugang ("AUX")
Nicht verfügbare Quellen können nicht zugeschaltet werden.
- 4** Aktivierung des Audio-Steuerungsmodus. Wird die Taste mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, wird auf den Audio-Einstellungsmodus umgeschaltet.

Funktion	Bedienung
Auswahl eines Elements	Drücken Sie die [▲]- oder [▼]-Taste.
Einstellung des Elements	Drücken Sie die [◀]- oder [▶]-Taste.

Mit dieser Taste können Sie im Suchmodus (oder in einem anderen Modus) ein markiertes Element auswählen.

- 5** Tuner/Satellitenradio: Auswahl des Wellenbereichs.
iPod/USB: Auswahl eines Ordners.
- 6** Aktivierung des Suchmodus. "SRCH/FAV" wird angezeigt.
Ist dieses Gerät an ein KMR-700U angeschlossen, wird durch erneutes Drücken der **6** [Q]-Taste auf den Favoritenmodus und durch Drücken der Taste **9** [+]- oder [-] auf den Musiksuchmodus umgeschaltet. Näheres über den Suchmodus finden Sie in der Bedienungsanleitung des angeschlossenen Receivers. Die Suchmodus-Funktion kann mit denselben Bedienvorgängen wie am Receiver verwendet werden.
- 7** Tuner/Satellitenradio: Auswahl eines Senders/Kanals.
iPod/USB: Auswahl von Musik.
- 8** Absenken der Lautstärke.
Bei einem erneuten Drücken der Taste wird wieder der vorherige Lautstärkepegel eingestellt. Wird die Taste mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, wird die Wiedergabe des aktuellen Titels auf Pause gestellt. Wird sie erneut mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, wird die Wiedergabe des Titels fortgesetzt.
- 9** Zur Einstellung der Lautstärke.

Anzeige-Einstellungen

Sie können die folgenden Anzeigeelemente einstellen:

Anzeige	Element	Einstellung
"DISP SEL"	Siehe <Auswahl der Textanzeige>.	—
"DIM"	Stellt ein, ob die Display-Beleuchtung zusammen mit dem Lichtschalter des Fahrzeugs oder ständig abgeblendet werden soll.	"AUTO", "MANU", "OFF"
"CNTRST"	Einstellung des Display-Kontrasts.	"0" – "10"
"ID."	Anzeige der Fernbedienungs-ID.	—



- Nähere Informationen zur Fernbedienungs-ID finden Sie unter <Einstellung der Fernbedienungs-ID> in der Bedienungsanleitung des Receivers.

1 Anzeige-Einstellungsmodus aktivieren

Drücken Sie die [DISP]-Taste.

2 Anzeige-Einstellungs-element auswählen

Drücken Sie die [▲]- oder [▼]-Taste.

3 Anzeige-Einstellungs-element einstellen

Drücken Sie die [◀] - oder [▶] -Taste.

4 Anzeige-Einstellungsmodus verlassen

Drücken Sie die [DISP]-Taste.

Auswahl der Textanzeige

Änderung der angezeigten Informationen für jede der folgenden Quellen;

Im Tuner-Betrieb

Informationen	Anzeige
Frequenz & Name des Programms (RDS)	"FREQ/PS"
Musiktitel (RDS) & Interpret (RDS)	"TITLE"
Sendername (RDS)	"ST NAME"
Radiotext Plus (RDS)	"R-TEXT+"
Radiotext (RDS)	"R-TEXT"
Frequenz (FM/AM)	"FREQ"
Uhr	"CLOCK"
Datum	"DATE"

Betrieb mit iPod/USB

Informationen	Anzeige
Musiktitel und Interpret	"TITLE"
Albumname und Interpret	"ALBUM"
Ordnername	"FOLDER"
Dateiname	"FILE"
Wiedergabezeit und Musiknummer	"P-TIME"
Uhr	"CLOCK"
Datum	"DATE"

Im Aux-Eingangsbetrieb

Informationen	Anzeige
AUX-Name	"SRC NAME"
Uhr	"CLOCK"
Datum	"DATE"

Im SIRIUS-Betrieb (optional)

Informationen	Anzeige
Kanalbezeichnung	"CH-NAME"
Musiktitel	"SONG"
Interpret	"ARTIST"
Komponist	"COMPOSER"
Kategoriebezeichnung	"CATEGORY"
Label-Bezeichnung	"LABEL"
Kommentar	"COMMENT"
Kanalnummer	"CH NUM"
Uhr	"CLOCK"
Datum	"DATE"

1 Anzeige-Einstellungsmodus aktivieren

Drücken Sie die [DISP]-Taste.

2 Anzeige-Textauswahlelement auswählen

Drücken Sie die [▲]- oder [▼]-Taste.

Wählen Sie die Anzeige "DISP SEL".

3 Anzeige-Textauswahlmodus aktivieren

Drücken Sie die [ENTER]-Taste.

4 Teil der Textanzeige auswählen

Drücken Sie die [▲]- oder [▼]-Taste.

5 Anzeigetext auswählen

Drücken Sie die [◀] - oder [▶] -Taste.

6 Anzeige-Textauswahlmodus verlassen

Drücken Sie die [ENTER]-Taste.



- Wenn für das ausgewählte Display-Element keine Informationen vorliegen, werden Alternativinformationen angezeigt.
- Wird "FOLDER" ausgewählt, während vom iPod wiedergegeben wird, werden die Namen entsprechend den aktuell ausgewählten Navigationselementen angezeigt.
- Falls während der Wiedergabe über einen iPod nicht alle Zeichen angezeigt werden können, wird die Dateinummer innerhalb des Verzeichnisses angezeigt.

Informationen	Anzeige
Musiktitel	"TITLE****"
Ordnername	"FLD****"
Dateiname	"FILE****"

Vor der Installation

Anschließbares Modell (Stand: Februar 2009)

- KMR-700U

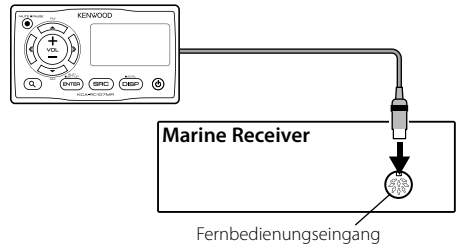


- Montage und Verkabelung dieses Gerätes verlangen bestimmte Fähigkeiten und Erfahrung. Lassen Sie die Montage- und Verkabelungsarbeiten aus Sicherheitsgründen von fachkundigen Personen ausführen.
- Setzen Sie weder die Frontblende noch deren Etui direktem Sonnenlicht, extremer Wärme oder Luftfeuchtigkeit aus.
- Verwenden Sie keine eigenen Schrauben. Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Schrauben. Bei Verwendung falscher Schrauben könnte das Gerät beschädigt werden.
- Prüfen Sie nach dem Einbau des Geräts, ob die elektronischen Geräte, wie z.B. die Kontrolllampen und Zeiger, richtig funktionieren.

Anschluss

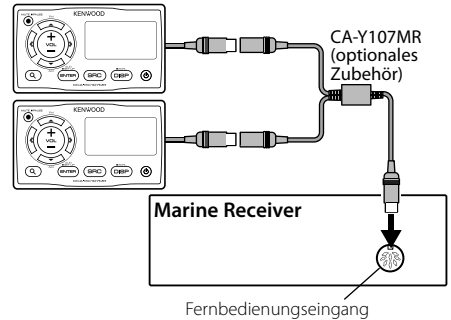
Anschluss eines einzelnen KCA-RC107MR

KCA-RC107MR



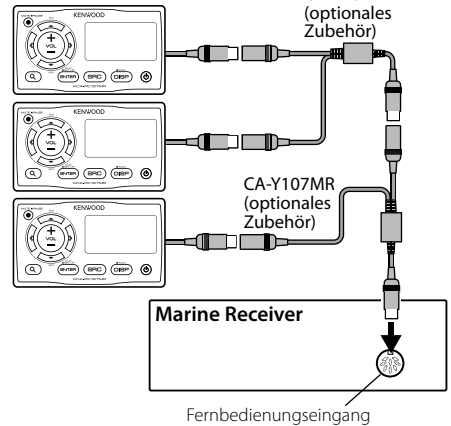
Anschluss von zwei KCA-RC107MRs

KCA-RC107MR



Anschluss von drei KCA-RC107MRs

KCA-RC107MR

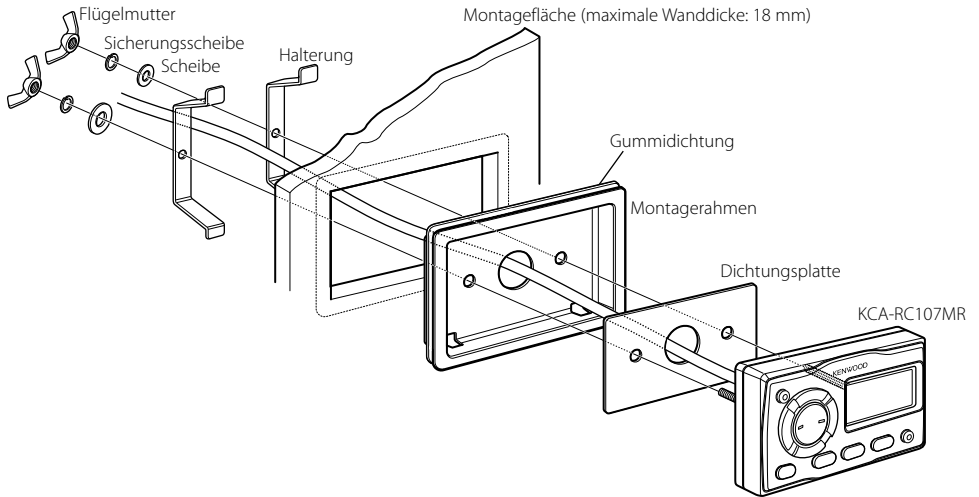


- Sie können das Verlängerungskabel CA-EX7MR (7 m) oder CA-EX3MR (3 m) verwenden, um die Kabelstrecke auf bis zu 15 m zu erweitern, falls die Einbaupositionen von Receiver und KCA-RC107MR weit voneinander entfernt sind.

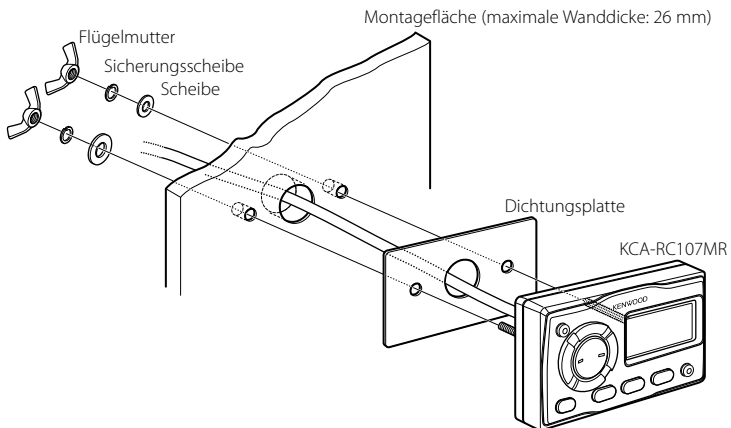
Einbau

- 1 Bohren Sie Löcher in die Montagefläche. Richten Sie sich dabei nach der Schablone (Rückseite).
- 2 Befestigen Sie das KCA-RC107MR wie abgebildet.

Mit Montagerahmen

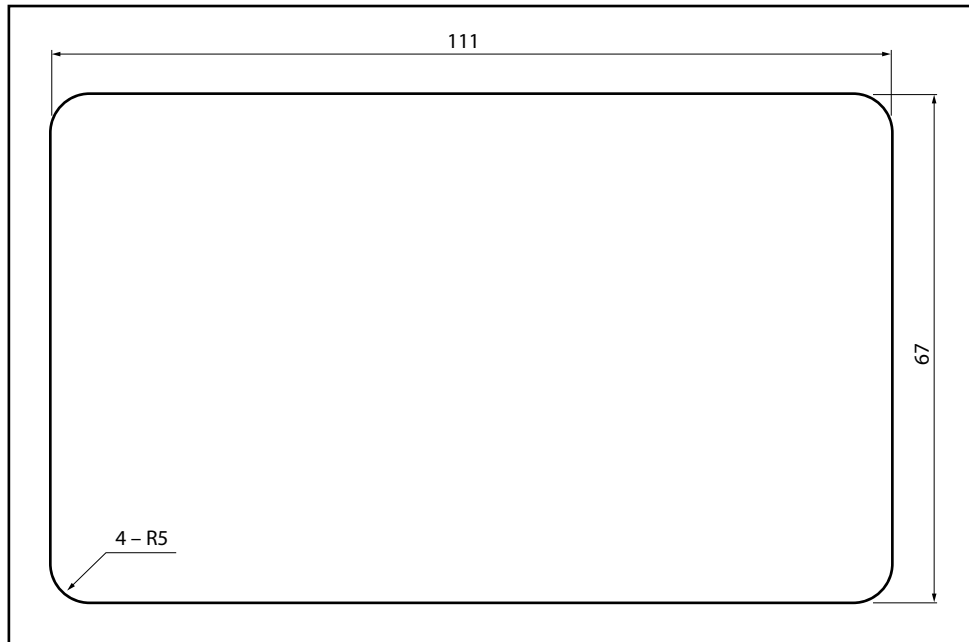


Ohne Montagerahmen

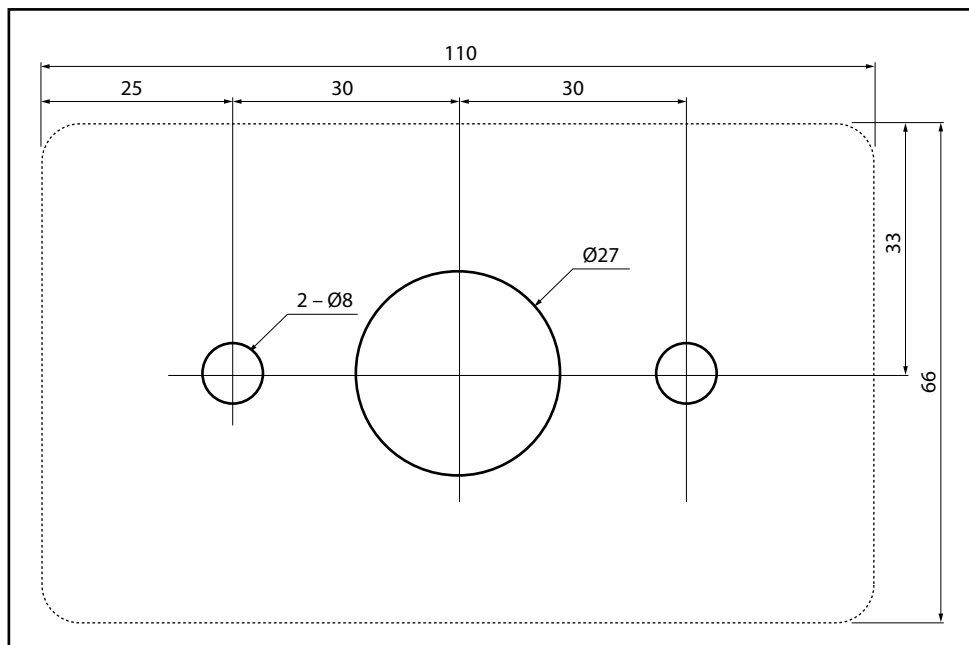


Template/Gabarit/Schablone/Sjabloon/Modello/Plantilla/Modelo/ テンプレート

When using the Mounting frame/Avec cadre de montage/Mit Montagerahmen/Wanneer montageframe wordt gebruikt/Con inserimento del telaio di fissaggio/Si se utiliza el marco de montaje/Quando a estrutura de montagem é utilizada/取付フレームを使用する場合



Surface Mounting (not using mounting frame)/Sans cadre de montage/Ohne Montagerahmen/Wanneer montageframe niet wordt gebruikt/Senza inserire il telaio di fissaggio/Si no se utiliza el marco de montaje/Quando a estrutura de montagem não é utilizada/取付フレームを使用しない場合





Declaration of Conformity with regard to the EMC Directive 2004/108/EC

Manufacturer:

Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japan

EU Representative's:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands



Déclaration de conformité se rapportant à la directive EMC 2004/108/EC

Fabricant:

Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japon

Représentants dans l'UE:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Pays-Bas



Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC-Vorschrift 2004/108/EC

Hersteller:

Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japan

EU-Vertreter:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Niederlande



Conformiteitsverklaring met betrekking tot de EMC-richtlijn van de Europese Unie (2004/108/EC)

Fabrikant:

Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japan

EU-vertegenwoordiger:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Nederland



Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC 2004/108/CE

Produttore:

Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japan

Rappresentante UE:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands



Declaración de conformidad con respecto a la Directiva EMC 2004/108/CE

Fabricante:

Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japón

Representante en la UE:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Países Bajos



Declaração de conformidade relativa à Directiva EMC 2004/108/CE

Fabricante:

Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tóquio, 192-8525 Japão

Representante na UE:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Holanda

Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment and Batteries (applicable for EU countries that have adopted separate waste collection systems)



Products and batteries with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste.

Old electrical and electronic equipment and batteries should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts.



Pb

Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

Notice: The sign "Pb" below the symbol for batteries indicates that this battery contains lead.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays de l'Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.



Les anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.



Pb

Remarque: Le symbole "Pb" ci-dessous sur des piles électrique indique que cette pile contient du plomb.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.



Pb

Achtung: Das Zeichen "Pb" unter dem Symbol für Batterien zeigt an, dass diese Batterie Blei enthält.

Informatie over het weggoien van elektrische en elektronische apparatuur en batterijen (particulieren)



Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische, elektronische producten en batterijen niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.



Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvmp.nl, www.ictmilieu.nl, www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.



Pb

Opgelet: Het teken "Pb" onder het teken van de batterijen geeft aan dat deze batterij lood bevat.

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche e delle batterie (valide per i Paesi Europei che hanno adottato sistemi di raccolta differenziata)



I prodotti e le batterie recanti il simbolo di un cassonetto della spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.



I vecchi prodotti elettrici ed elettronici e le batterie devono essere riciclati presso un'apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale.



Pb

Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Nota: Il simbolo "Pb" sotto al simbolo delle batterie indica che questa batteria contiene piombo.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos y las baterías con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos.



Los equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.



Pb

Nota: El símbolo "Pb" debajo del (contenedor con ruedas tachado) en baterías indica que dicha batería contiene plomo.

Informação sobre a forma de deitar fora Velho Equipamento Eléctrico, Electrónico e baterias (aplicável nos países da UE que adoptaram sistemas de recolha de lixos separados)



Produtos e baterias com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser deitados fora junto com o lixo doméstico.



Equipamentos velhos eléctricos, electrónicos e baterias deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.



Pb

Note: o símbolo "Pb" abaixo do símbolo em baterias indica que esta bateria contém chumbo.

FCC WARNING:

This equipment may generate or use radio frequency energy. Changes or modifications to this equipment may cause harmful interference unless the modifications are expressly approved in the instruction manual. The user could lose the authority to operate this equipment if an unauthorized change or modification is made.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment may cause harmful interference to radio communications, if it is not installed and used in accordance with the instructions. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS:

- (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND
- (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRE OPERATION.



This symbol mark indicates that Kenwood manufactured this product so as to decrease harmful influence on the environment.